

Tashmim al-Mauqi' al-Ta'limi Muassasan 'ala at-Tahlil at-Taqabuli li Tanmiyati Maharati al-Kitabah li Thullab al-Fashl al-Dirasi al-Khamis bi Qismi Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyyah fil al-Jami'ah al-Islamiyyah al-Hukumiyyah Bone

Rahmad Hidayat Lubis, Zulkifli Hayad, Maulana Ashari

University of Darussalam Gontor

rahmadhidayat@unida.gontor.ac.id, zulkifli02hayad@gmail.com,

m.ashari@unida.gontor.ac.id

Abstract

The Arabic Language Education Study Program at the Bone State Islamic Institute is a study program that teaches four Arabic language skills, including writing skills. However, most of the students are alumni of non-Islamic boarding schools or Islamic boarding schools who do not get used to learning and practicing language in them, so it takes more time than the specified number of material meetings insya'. Not only additional time for study is needed, but the material is specially prepared and in accordance with the educational background of the 5th semester PBA study program students of IAIN Bone, such as material, insya', which is compiled based on contrastive analysis. Therefore, it is important for researchers to design a learning website based on contrastive analysis to improve the writing skills of 5th semester students of the Bone State Islamic Institute of Religion. Based on this, this study aims to: (1) Determine the characteristics of the learning website based on contrastive analysis to improve the writing skills of 5th semester students of the Bone State Islamic Agama Institute. (2) Knowing the feasibility of the learning website. (3) Knowing the effectiveness of the learning website. This research is a type of Research and Development (R&D) and True Experimental Design research in the form of Non Equivalent Control Group. In collecting data, researchers used interviews, tests, questionnaires,

and documentation. And to analyze the data collected, the researcher used qualitative data analysis using Miles and Huberman's analysis of the Independent Sample t-test formula with the help of SPSS. From this research, it can be concluded that: (1) The characteristics of the learning website developed with the Dick & Cerry design model, and the learning achievement of this website is that after students finish learning on this website, students can write simple and systematic essays on topics familiar to them by putting together sentences. -broad sentences, this learning website material is prepared based on contrastive analysis, and specifically for students whose writing skills are still at the basic level. (2) It is known that this learning website is proven to be worthy of being seen from the results of the expert assessment of %95.8 ,%85.5 one by one, %95.8 small group, field experiments and the average student assessment results of pre-test 62.3 and posttest 3) .72.2) It is known that this learning website has proven to be effective as seen from the results of the t-test sig value. (-2Tailed) 0.000 smaller than the standard significant t-table %5 0.05 =. With this, the researcher hopes that this learning website will be used as additional or alternative learning on the Insha' material for students who have the same characteristics as the characteristics of learning website users.

Keywords: *Learning Website, Writing Proficiency, Contrastive Analysis.*

تصميم الموقع التعليمي مؤسسا على التحليل التقابلي لتنمية مهارة الكتابة لطلاب الفصل الدراسي الخامس بقسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بوني

رحمت هدايت لوبس، ذو الكفل حيايد، مولانا أسحاري

جامعة دارالسلام كونتور

rahmadhidayat@unida.gontor.ac.id, zulkifli02hayad@gmail.com

مستخلص

قسم تعليم اللغة العربية هو أحد من الأقسام الذي علم طلابه المهارة اللغوية الأربعة بالخصوص مهارة الكتابة. ولكن أكثر طلابهم ليس المتخرج المعهد الإسلامي لا سيما المعهد حيث فيه يتعلم ويتعامل الطلاب باللغة العربية، حتى يحتاج الطلاب إلى وقت إضافية لتعلم الإنشاء. فلا يحتاج إلى الوقت فحسب، بل إلى المواد الخاصة المناسبة بخلفية طلاب فصل الدراسي الخامس في هذا القسم أيضا، كمثل مادة الإنشاء مأسسة على التحليل التقابلي. لذلك، من أهم للباحث ليصمم الموقع التعليمي مؤسسا على التحليل التقابلي لتنمية مهارة الكتابة لطلاب الفصل الدراسي الخامس بهذا القسم. بناء على ذلك، حدد الباحث ثلاث أهداف البحث هي (١) معرفة مدى مواصفات الموقع التعليمي المصمم، (٢) معرفة مدى صلاحية الموقع التعليمي المصمم، (٣) معرفة فعالية الموقع التعليمي المصمم. كان المنهج المستخدم لهذا البحث هو منهج البحث والتطوير، والتصميم التجريبي بنوع التجربة مجموعة التحكم غير المكافئة والأساليب لجمع البيانات المستخدمة فيه تشمل على المقابلة والاستبانة والاختبار والوثائق المكتوبة. وفي تحليل البيانات الكيفية استخدم الباحث تحليل ميليس وحوبرمان، أما البيانات الكمية استخدم الباحث اختبار مستقل - ت. ومن نتائج البحث: (١) إن مواصفات الموقع التعليمي أن تطوره بنموذج ديك وكاري، وهدف التعليم المحدد في الموقع التعليمي هو يستطيع طلاب الفصل الدراسي الخامس بقسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بوني أن يكتبوا نصوصا سهلة ومتراطة في موضوعات مألوفة داخل مجال اهتمامهم من خلال ربط سلسلة العناصر القصيرة المنفصلة في تسلسل خطي، وكذلك أن هذا الموقع مؤسسا على التحليل التقابلي،

الطلاب لهذا الموقع هو الطلاب الكبار في مستوى الجامعي. (٢) إن الموقع التعليمي صالح نظرا على نتيجة استبيان مراجعة الخبير بمعدل ٨٥,٥٪، ونتيجة التقييم الفردي بمعدل ٩٥,٨٪، ومعدل نتيجة التجربة الميدانية في الاختبار قبلي ٦٢,٣ والاختبار بعدي ٧٢,٢. (٣) إن الموقع التعليمي فعال بسبب نتيجة المعنوية لمعنوية ذيل أقل من ٥٠٠٠٠ وهي ٠٠,٠٠٠ اقترح الباحث أن يستفيد الطلاب هذا الموقع التعليمي كالتعليم الإضافي أو التعليم البديل في مادة الإنشاء لطلاب الذين شخصيته مناسبة بشخصية محددة في البحث.

الكلمات الرئيسية: الموقع التعليمي، مهارة الكتابة، التحليل التقابلي

مقدمة

إن تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى بأنها مجموعة الإجراءات المتبعة لتمكين الأفراد الذين لغتهم الأصلية ليست اللغة العربية من المكونات اللغوية والتواصلية والثقافية وفهمها وتخزينها^١ فتعليم اللغة العربية كلغة الأجنبية لغير الناطقين بها ليس أمرا سهلا لأن تعليم اللغة الأجنبية كاللغة العربية له مشكلات كثيرة. تنقسم هذه المشكلات إلى القسمين، الأول هو المشكلات اللغوية والمشكلات غير اللغوية. المشكلات اللغوية تدور حول ما يتعلق في طبيعة اللغة من نظام صوتي ونظام صرفي ونظام نحوي غير ذلك، وأما المشكلات غير اللغوية هي التي ليست لها علاقة بطبيعة اللغة إلا أنها تؤثر في تعليم اللغة منها المشكلة الاجتماعية والمشكلة الثقافية والمشكلة النفسية والمعرفية وغير ذلك.^٢ هذه المشكلات قد وجهوا متعلم اللغة العربية في المدارس والجامعات منذ قديما. فإحدى الجامعة التي فيها يعلم طلابهم اللغة العربية هي الجامعة الإسلامية الحكومية بوني خصوصا قسم تعليم اللغة العربية في تلك

^١ على عبد المحسن الحديدي وآخرون ، معايير تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الطبعة الأولى. (الرياض: دارالوجوه للنشر والتوزيع، ٢٠٠١٧)، ص. ١٦.

^٢ Basma Ahmad Sedki Dajani, ect., "Difficulties of Learning Arabic for Non Native Speakers" (Procedia – Social and Behavioral Sciences, 114 2014), p. 924.

الجامعة. كان كثير من طلاب قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بوني ليس متخرج المعهد الإسلامي لاسيما المعهد، حيث فيه يتعلم ويتحدث طلابه باللغة الأجنبية إنجليزية كان أم عربيا، ولكنهم متخرج المدرسة السنوية الإسلامية الحكومية وغير الحكومي، وكذلك عدّة منهم متخرج المدرسة السنوية الحكومية. جانب آخر، هذا القسم يعلم طلابهم عن استراتيجية تعليم اللغة العربية ومهارة اللغوية الأربعة وهي مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، وكذلك مهارة الكتابة. وكان هذا القسم يعلم طلابهم بطريقة القواعد والترجمة فمحاضرهم يعلم اللغة العربية باللغة الوطنية وهي اللغة الإندونيسية. وتميل قسم تعليم اللغة العربية إلى تنمية مهارة القراءة والكتابة لطلابهم لأن الكفاءة اللغوية تصبح الكفاءة والأهداف المهمة لدى هذا القسم وليست الكفاءة الاتصالية. ورغم أن هذا القسم في تعليم اللغة العربية تميل الى مهارة القراءة والكتابة لكن مازالت هناك تعليم مهارة الاستماع والكلام. بالرغم أن يهتم قسم تعليم اللغة العربية في هذه الجامعة إلى مهارة القراءة والكتابة، كان مستوى كتابة طلابهم الذين يجلسون في الفصل الدراسي الخامس مازالوا ضعيفا وهو في المحتوى الاختراق (٢١). فبعض العوامل التي تسبب هذه المشكلة هي خلفية دراسة الطلاب وقلة وقت تعلم اللغة العربية خصوصا الإنشاء وتأثير لغة الأم في استخدام اللغة العربية كاللغة الأجنبية وغير ذلك. بناء على ذلك، تحتاج إلى علاج مناسبة بالمشكلة وهدف قسم تعليم اللغة العربية. أراد الباحث التعليم الإضافي الذي يقدر على مساعدة الطلاب في تنمية مهارة كتابتهم باللغة العربية. إن التصميم التعليمي هو تقنية لتطوير خبرات التعلم والبيئات التي تعزز اكتساب الطلاب للمعرفة والمهارات المحددة.^٣ والموقع التعليمي أحد من التعليم الإلكتروني عن بعد ومن أهم ما يميز توظيف التعليم الإلكتروني عن

³ M. David Merrill, et al, "Reclaiming Instructional Design", Educational Technology,)36, 1966(, p. 5.

بعد في العملية التعليمية هي «المرونة» التي توفرها نظم التعليم الإلكتروني لعناصر متعددة في العملية التعليمية منها المرونة المتعلقة بالوقت، المرونة المتعلقة بالمحتوى، وبشروط الالتحاق، وبالمنهج التعليمية والمواد، وبالتسليم وتوفير الإمدادات.^٤ ثم الموقع التعليم هو البرنامج الذي أنشأ عملية التعليم خارج وقت التعليم في الجامعة ويستطيع الطلاب الانضمام بهذا البرنامج أين ما كان ومتى كان. بالطبع هذا البرنامج مفيد. إن هدف التحليل التقابلي بين اللغتين أو أكثر هو تيسير مشكلات عملية تعليم اللغة الأجنبية عند التقاء اللغتين.^٥ ففي الحقيقة أن الطالب الذي يتعلم اللغة الأجنبية، يعرف شيئاً من اللغة الأجنبية كان في ذهنه مصورا بلغته. وكذلك توجد وجه الشبه بين بعض العناصر اللغة العربية واللغة الإندونيسية الذي يستطيع أن يسهل عملية تعليم اللغة الأجنبية وهذه تدل على أهمية التحليل التقابلي في تعليم اللغة الأجنبية. لذلك من الأهم أن يأتي الباحث بالتصميم التعليمي الذي يأسس بالتحليل التقابلي. فقام الباحث بالبحث العلمي بالموضوع «تصميم الموقع التعليمي لتنمية مهارة الكتابة لطلاب في الفصل الدراسي الخامس مؤسساً على التحليل التقابلي في الجامعة الإسلامية الحكومية بوني». حدد الباحث مشكلة البحث فيما يلي: ما هي مواصفات الموقع التعليمي مؤسساً على التحليل التقابلي لتنمية مهارة الكتابة لطلاب الفصل الدراسي الخامس في الجامعة الإسلامية الحكومية بوني؟ وهل الموقع التعليمي مؤسساً على التحليل التقابلي لتنمية مهارة الكتابة لطلاب الفصل الدراسي الخامس في الجامعة الإسلامية الحكومية بوني صالح؟

^٤ وليد سالم محمد الحلفاوى، التعليم الإلكتروني تطبيقات مستحدثة، الطبعة الأولى، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠١١)، ص. ٢٢.

^٥ عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، (اسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥)، ص. ٤٣.

منهج البحث

استعمل الباحث في هذا البحث المدخل الكيفي والكمي، حيث يسير هذا البحث نحو إيجاد المقارنة بين نتائج الطلاب قبل استخدامهم الموقع التعليمي المصمم عن بعد ونتائجهم بعد استخدامهم الموقع التعليمي المصمم عن بعد. استخدم هذا البحث منهج البحث والتطوير (Research & Development)، حيث استخدم هذا المنهج لتطوير المنتجات التعليمية والتحقق من صلاحيتها للدارسين.⁶ يعني بمصطلح «المنتج». في هذا الصدد لا يشمل فقط الأشياء المادية، ككتاب وأفلام تعليمية وغيرهما، بل يشمل أيضا الإجراءات والعمليات المعمول بها، مثل طريقة التدريس وطريقة تنظيم التعليم وغيرهما.⁷

البحث

هذه الخطوة في نموذج التصميم التعليمي لديك وكاري. في هذه الخطوة عمل الباحث تحليل الأداء وتقييم الإحتياجات. فجمع الباحث البيانات بطريقة المقابلة والإختبار. أجرى الباحث الدراسة التمهيديّة قبل تصميم الموقع التعليمي. أولاً، قام الباحث بالمقابلة مع محاضر مادة الإنشاء في قسم تعليم اللغة العربية، ومن نتيجتها أن الوقت المستخدم لهذه المادة ضيقاً لتنمية مهارة كتابة الطلاب رغم أن هذا الوقت قد حدده الجامعة فمن المفروض كي ترتقي مهارة كتابة الطلاب عليهم أن يتعلم خارج هذا الوقت المحدد. إضافة إلى ذلك، أن كثيراً من خلفية الطلاب ليس متخرج المعهد الإسلامي حيث فيها يتعلم الطلاب اللغة العربية طول الوقت، ولكن أكثرهم متخرج المدرسة السنوية الإسلامية الحكومية وعدد منهم متخرج المدرسة السنوية الحكومية. ثم ثانياً،

⁶ Sugiyono, "Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D", (Bandung: Penerbit ALFABETA, 2012), Hal. 297.

⁷ Sugiyono, "Metode Penelitian & Pengembangan: Research and Development", (Bandung: ALFABETA, 2015), Hal. 28.

قام الباحث بالإختبار مع طلاب الفصل الدراسي الخامس بقسم تعليم اللغة العربية حول مادة الإنشاء لمعرفة مستوى مهارته فالكتابة باللغة العربية. فمستوى مهارة الكتابة باللغة العربية لطلاب الفصل الدراسي الخامس بقسم تعليم اللغة العربية مازالت في المستوى الإختراق (أ١).

بعد أن أجرى الباحث الدراسة التمهيديّة وجمع البيانات والمعلومات قام الباحث بالأهداف التعليميّة تعني تصميم الموقع التعليمي مأسسا على التحليل التقابلي كي يستطيع طلاب الفصل الدراسي الخامس أن يكتب نصوصا سهلة ومرابطة في الموضوعات مألوفة داخل مجال اهتماماته بإستخدام القاموس أو غيره.

تحليل الهدف

الفطرة الثانية في نموذج التصميم التعليمي لديك وكاري هي تحليل الهدف. هذه الفطرة لها ثلاث خطوات هي تصنيف الهدف وتحديد خطوات الهدف الأساسية وتحديد خطوات الهدف الفرعية. بعد تصنيف هدف التعليم مناسبة بغرض التعلم، يمكن تحديد خطوات الهدف الأساسية. وذلك من خلال الوصف خطوة بخطوة مما سيتعلم الطالب حتى وصل إلى هدف التعليم. فتلك الخطوات نتيجة من تفصيل هدف التعليم المحدد.

إن هدف تصميم الموقع التعليمي مأسسة على التحليل التقابلي يعني لتنمية مهارة الكتابة باللغة العربية لطلاب الفصل الدراسي الخامس بقسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بوني. مبنيًا على هذا الهدف، حدد الباحث هدف التعليم هي «بعد تمام التعليم في الموقع التعليمي يستطيع طلاب الفصل الدراسي الخامس بقسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بوني أن يكتبوا نصوصا سهلة ومرابطة في موضوعات

مألوفة داخل مجال اهتماماتهم من خلال ربط سلسلة العناصر القصيرة المنفصلة في تسلسل خطي».

تحديد الخطوات الفرعية هي الخطوة الثالثة في تحليل الهدف لنموذج التصميم التعليمي لديك وكاري. وفي الحقيقة لا يجب على المصمم تحديد الخطوة الفرعية من كل الخطوة الأساسية، ولكن على المصمم أن ينظر ضرورة لكل الخطوة الأساسية هل من المفروض عليه أن ينفصل الخطوة الأساسية بالخطوة الفرعية أم لا؟ ومن ثم يجب على المصمم أن يستخدم الأفعال التي تشير إلى الإجراءات لسهولة تقييم وإنتاجها. فخطوات المحددة إما الخطوة الأساسية أو الخطوة الفرعية في الموقع التعليمي المصمم لتنمية مهارة الكتابة باللغة العربية مؤسسا على التحليل التقابلي توجد في الفطرة التالي.

تحديد المهارات المرؤوسية والمهارات اللازمة للدخول

تحليل المهارات المرؤوسية تتضمن بكل الخطوة الأساسية والخطوة الفرعية لتحديد المهارات أو المعارف المحتاجة لدى المتعلم كي ينجح من تلك الخطوات. هذه المهارات والمعارف تسمى المهارات المرؤوسية. بالنسبة إلى تصميم الموقع التعليمي يحتاج المصمم أن يعرف المهارات المرؤوسية. ومن الأهم تحديد هذه المهارات رغم أن ليس من الخطوة الأساسية والخطوة الفرعية لأن قبل دخول المتعلم إلى أنشطة الخطوة الأساسية والفرعية يجب أن يتقن هذه المهارة.

إن المهارات اللازمة للدخول هي المهارات التي قد أتقن المتعلم خارج أنشطة الموقع التعليمي ومن رغم أن هذه المهارات تتعلق بالخطوة الأساسية والفرعية فلا يحتاج المصمم بانضمامها إلى الموقع التعليمي. فتفصيل هدف التعليم إلى الخطة الأساسية والفروعية ثم تحديد المهارات المرؤوسية والمهارات

اللتزمة للدخول كما يلي:

١. يقدر الطالب على الوصول إلى الموقع التعليمي my.id.akademi36
٢. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بعلامة الاسم الصحيح الأخر
٣. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بعلامة الاسم المقصور
٤. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بعلامة الاسم المنقوص
٥. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بعلامة الاسم الممدود
٦. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالفعل الماضي الصحيح
 - أ) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بفعل الماضي السالم
 - ب) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالفعل الماضي المضاعف
٧. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالفعل الماضي المعتل
 - أ) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالفعل الماضي الناقص
 - ب) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالفعل الماضي الأجوف
٨. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالفعل المضارع الصحيح
 - أ) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالفعل المضارع السالم
 - ب) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالفعل المضارع

المضاعف

٩. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالفعل المضار المعتل
- أ) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالفعل المضارع الأجوف
- ب) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالفعل المضارع الناقص
١٠. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالجملة الإسمية البسيطة
١١. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالجملة الفعلية البسيطة
١٢. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بتعبيرة اسمية
- أ) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالجملة مع تعبيرة اسمية
١٣. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بتعبيرة نعتية
- أ) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالجملة مع تعبيرة نعتية
١٤. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال الحرف الجرفي الجملة
١٥. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالضمير في الجملة
١٦. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالظرف في الجملة
- أ) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالظرف النفي في الجملة
- ب) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالظرف الكهي في

الجملة

يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بالظرف الكيفي في

الجملة

١٧. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بأدوات الربط في الجملة

(أ) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بأدوات الربط

الزيادي

(ب) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بأدوات الربط

الاختياري

(ج) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال بأدوات الربط

التناقضي

١٨. يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال باسم العدد في الجملة

(أ) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال باسم العدد ١ و ٢

في الجملة

(ب) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال باسم العدد ٣ إلى

١٠ في الجملة

(ج) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال باسم العدد ١١

و ١٢ في الجملة

(د) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال باسم العدد ١٣ إلى

١٩ في الجملة

(هـ) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال باسم العدد

عشرات في الجملة

(و) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال باسم العدد ٢١،

٢٢، ٢٣، ٢٤ إلى ٩٩ في الجملة

(ز) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال باسم العدد المئات في الجملة

(ح) يقدر الطالب على التحليل والتحديد وإتيان المثال باسم العدد المركبة في الجملة.

لما قد تم تحديد المهارات المرؤوسية والمهارات اللازمة للدخول فأنشأ المصمم مخطط انسيابي جديد حيث رسم فيه هدف التعليم وخطواته الأساسية والفرعية والمهارات المرؤوسية والمهارات اللازمة للدخول وهذه باستخدام نهج هرمي hierarchical approach.

تحليل المتعلم والسياق

التحليل الأخير في نموذج التصميم التعليمي لديك وكاري هو تحليل المتعلم والسياق. فبالنسبة إلى تصميم الموقع التعليمي لتنمية مهارة الكتابة باللغة العربية لطلاب الفصل الدراسي الخامس قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بوني. وقسم الباحث أسئلة الاستبانة ودليل المقابلة إلى طلاب الفصل الدراسي الخامس بقسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بوني.

الأسئلة لمعرفة خلفية دراسة الطلاب.

١. ما نوع مدرستك قبل دخلت الجامعة؟
٢. هل تعلمت اللغة العربية قبل دخلت الجامعة؟
٣. لو تعلمت اللغة العربية قبل دخلت الجامعة، فأين تعلمت اللغة العربية؟
٤. لو تعلمت اللغة العربية قبل دخلت الجامعة، فهل تستخدم معلمك اللغة

العربية في الفصل؟

٥. هل لك الهاتف الذي يقدر على الوصول بإنترنت؟

٦. هل لك حاسوب؟

٧. هل قدرت على الوصول بإنترنت؟

إن طلاب الفصل الدراسي الخامس لهذا القسم كانوا طلاب الكبار وعددهم سبعون طالبا. سبعة طلاب كانوا متخرجون المعهد العصري حيث فيه يتعلم ويتطبق الطلاب اللغة العربية والإنجليزية كل يوم. وخمسة طلاب كانوا متخرجون المعهد السلافي حيث يركز هذا المعهد إلى مهارة القراءة والكتابة عن طريقة تعليم القواعد والترجمة. وأحد عشر طالبا كانوا متخرجون المدرسة السنوية الحكومية حيث فيها لا يتعلم الطلاب اللغة العربية بسبب منهج دراستهم. وثلاثة طلاب كانوا متخرجون المدرسة السنوية المتخصصة والباقون منهم متخرجون المدرسة السنوية الإسلامية حكومية كانت أم غير الحكومية. في هذه المدرسة يتعلم الطلاب اللغة العربية حصتين في الأصبوع.

جميع الطلاب الفصل الدراسي الخامس يمتلكون الهاتف الذي يقدر على الوصول إلى الإنترنت ويتعودون في حياتهم اليومية بالتفاعل مع العالإنترنت. يسمعون الأغنية بإنترنت ويشاهدون الأفلام بالإنترنت ويتعلمون بإنترنت.

كتابة هدف التعليم

إن كتابة هدف التعليم في هذا الموقع التعليمي المصمم يهتم إلى بعض الأمور المهمة كما يلي:

أ) توصيف السلوك أو الأعمال النهائية التي تظهر التعلم

ب) توصيف شروط إظهار ذلك العمل

ج) توصيف المقياس أو المعيار

ثم حدد الباحث هدف التعليم «بعد تمام التعليم في الموقع التعليمي يستطيع طلاب الفصل الدراسي الخامس بقسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بوني أن يكتبوا نصوصا سهلة ومترابطة في موضوعات مألوفة داخل مجال اهتماماتهم من خلال ربط سلسلة العناصر القصيرة المنفصلة في تسلسل خطي».

تطوير تقييم التعليم

إن تطور تقييم التعليم متأثر بنوع التعليم. ومن المعلوم أن تعليم اللغة العربية داخل من التعليم في المجال المعرفي. ونوع التقييم للمجال المعرفي هو الإختبار. بنسبة على وقت الإختبار تنقسم إلى القسمين هما الإختار القبلي والإختبار البعدي. واهتم الباحث هذه الأمور في تصحيح الكتابة كما يلي:

أ) خطأ هجائي

ب) توظيف الكلمة بشكل خطأ

ج) خطأ في زمن الفعل

د) عدم موافقة الفاعل للفعل

هـ) خطأ في بنية الكلمة

و) استخدام الإفراد والجمع بشكل خطأ

ز) ترك بعض الأشياء

ح) المعنى غير واضح

ط) الاستخدام غير ملائم

أما نوع التقييم الذي استخدمه الباحث في التدريبات هو مراجعة الكتابة، وذلك من خلال إعطاء الجمل أو الأمثلة كما قد تعلم الطالب في الموقع التعليمي. وأيضا بترجمة المال من اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية.

استراتيجية التعليم

إن الإستراتيجية المستخدمة في هذا الموقع التعليمي المصمم هي الإستراتيجية فوق المعرفية وهذه الإستراتيجية مفيدة جدا في تنمية مهارة الكتابة وما يلي هو عرض لتطبيق هذه الإستراتيجية:

(أ) تركيز عملية التعليم

(ب) تركيز الانتباه

(ج) تنظيم وتخطيط للتعلم

وأيضا في هذا الموقع التعليمي استخدم إستراتيجية التعلم الذاتي وهي عملية تهدف إلى زيادة قدرة الطالب على حمل المسئولية في تعلمه ومساعدته ليصبح متعلما مستقلا.

أما الطريقة وأسلوب التعليم المستخدم في هذا الموقع التعليمي هي طريقة القواعد والترجمة، وأما الأسلوب المستخدم هو أسلوب التحليل التحليل التقابلي بين عناصر اللغة الإندونيسية واللغة العربية حسب مادة التعليم.

تطوير الموقع التعليمي

لتصميم الموقع التعليمي يحتاج المصمم إلى بعض الأمور المتعلقة

بالإنترنت وهي

(أ) اسم النطاق (Domain name). اسم النطاق للموقع التعليمي المصمم

هو my.id.akademi36

- (ب) خدمات استضافة (Hosting Services)
- (ج) نظام التحكم بالمحتوى البرمجي (Content Management System).
- نظام التحكم بالمحتوى البرمجي للموقع التعليمي المصمم هو Wordpress
- (د) نظام إدارة التعليم (Learning Management System). نظام إدارة التعليم للموقع التعليمي المصمم هو Tutor LMS

نظام إدارة التعليم Tutor LMS

إن نظام إدارة التعليم الذي يختاره المصمم في تصميم الموقع التعليمي له مميزات كثيرة ومن مميزات أساسية التي يستخدم المصمم في الموقع التعليمي المصمم هي:

- (أ) دورات ودروس غير محدودة
- (ب) لوحة معلومات الطالب في الواجهة الأمامية
- (ج) إدارة الدروس
- (د) متطلبات الدورة والتعليمات
- (هـ) الاختبارات
- (و) نظام مراجعة وتقييم الدورة
- (ز) سؤال وجواب للطلاب مع مدرس الدورة
- (ح) تتبع تقدم الدورة
- (ط) تحديد مدة الدورة
- (ي) محاولات الاختبار
- ويحتوي الموقع التعليمي على خمس صفحات، وهي ما يلي:

- أ) صفحة رئيسية (Homepage): وفيه مقدمة عن الموقع التعليمي والدرس الموجود في هذا الموقع وتذييل (footer) الموقع وفيه شخص مسؤول.
- ب) صفحة الدخول (login page): وهي صفحة حيث يكتب الطالب البريد الإلكتروني أو اسم المستخدم وكلمة المرور للوصول إلى الموقع التعليمي المصمم.
- ج) صفحة السجل (register page): وهي صفحة حيث فيه وثائق الهوية يكتب الطالب عن أموره الشخصية.
- د) صفحة لوحة المتابعة (dashboard page): وهي الصفحة التي فيه كل أمور متعلق بالطالب من حيث شخصيته وتعليميته
- هـ) صفحة الدورة أو الدرس (course page): وهي الصفحة التي يضع المصمم أنواع الدرس أو الدورة الموجة في الموقع التعليمي.

تطوير المواد التعليمية

أ) التخطيط

إن المواد التعليمية للغة العربية التي يريدها الباحث لطلاب قسم تعليم اللغة العربية هي المواد التعليمية التي تناسب المستوى البداية (ب ١) وتحتوي على مجموعة من التقابل اللغوي بين اللغة الإندونيسية واللغة العربية وأنواع التدريبات على شكل الموقع التعليمي، والهدف من تصميمها هي تنمية مهارة الكتابة باللغة العربية.

لوصول إلى هذا الهدف، يعتمد الباحث في تصميمها على نتائج المقابلة مع رئيس قسم تعليم اللغة العربية ومحاضر الإنشاء اللغة العربية فيه وبعض الطلاب. كما يعتمد الباحث على النظريات الموجودة في الكتب أو المراجع الأخرى

وعلى عدة كتب تعليم اللغة العربية.

ب) تنظيم المواد وترتيبها

قسم الباحث المواد التعليمية المصممة إلى سبعة عشرة وحدة، وفيما يلي توضيح للوحدات والموضوعات لهذا الموقع التعليمي:

(الجدول: ٤،١)

الوحدات والموضوعات لهذا الموقع التعليمي

| الرقم | الموضوع |
|-------|--|
| ١. | علامة الاسم الصحيح |
| ٢. | الاسم غير الصحيح الآخر - الاسم المقسور |
| ٣. | الاسم غير الصحيح الآخر - الاسم المنقوس |
| ٤. | الاسم غير الصحيح الآخر - الاسم الممدود |
| ٥. | الفعل الماضي الصحيح |
| ٦. | الفعل الماضي المعتل |
| ٧. | الفعل المضارع الصحيح |
| ٨. | الفعل المضارع المعتل |
| ٩. | الجملة الاسمية البسيطة |
| ١٠. | الجملة الفعلية البسيطة |
| ١١. | العبارة الاسمية |
| ١٢. | العبارة النعتية |
| ١٣. | حرف الجر |
| ١٤. | الضمير |
| ١٥. | الظرف |
| ١٦. | أداة الربط |
| ١٧. | العدد |

ويحتوي كل وحدة على أربعة أجزاء، وهي ما يلي:

- (١) الأمثال: أمثال من اللغة الإندونيسية واللغة العربية.
 - (٢) قواعد اللغة: قواعد اللغة العربية التي تصبح وجه الخلاف بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية.
 - (٣) المفردات: وفيها أنواع من المفردات الجديدة الموجودة في المثال مع ترجمته.
 - (٤) التدريبات: وفيها أنواع من التدريبات لمعرفة مدى استيعاب الطلبة.
- ج) التدريبات

يحتوي هذا الكتاب على خمسة أنواع من التدريبات وهي سؤال مطابق، وسؤال مفتوح، وسؤال اختيار واحد، وسؤال متعدد الخيارات، وسؤال جواب قصير. هذه الأنواع من التدريبات تتلخص في تدريب واحد هو تدريب الاستيعاب وهذه التدريبات لقياس مدى فهم الطالب.

التدريبات في الاستيعاب، يقصد بهذه التدريبات اختبار فهم الطلاب للمادة. تربي الأسئلة الطلاب على التفكير الإبداعي والتحليلي. وتأتي الأسئلة على صورة إجابة الأسئلة، وعبارات الخطأ والصواب، وترجمة الجملة.

أ) الألوان

استخدم الباحث عدة ألوان في تصميم هذا الكتاب، وهي ما يلي:

- (١) اللون الأبيض: يعبر هذا اللون عن النقاء والكمال والنظافة والبراءة والأمن، ويحمل كذلك معنى المتعة والجمال والصفاء والنقاء، والعفة، والطهارة، والوضوح.^٨ واستخدم الباحث هذا اللون في تلوين الغلاف الداخلي والخارجي، وصفحات المواد التعليمية كلها. والهدف هو توضيح الكتابة

^٨ كلود عبيد، الألوان: دورها، تصنيفها، مصادرها، رمزيتها، ودلالاتها. مراجعة: محمد حمود. الطبعة: الأولى. (بيروت: مجد المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، ٢٠١٣)، ص. ٦٠-٦١

لتسهيل الطلاب في القراءة.

- (٢) اللون الأزرق يأتي بمعنى ديني إذ الأزرق والأبيض يعبران قيم هذا العالم، ورفع الروح المتحررة نحو الخالق، أي نحو الذهب الذي يأتي لملاقاة الأبيض البتول، خلال صعوده إلى الأزراق السماوي ولهما قيمة إيجابية نتيجة الإيمان بالحياة الأخرى. استخدم الباحث هذا اللون كثيرا للغلاف الرئيسي وكل صفحة الذي يناسب بلون قسم علوم الاتصال والإعلام.
- (٣) اللون الأسمر: استخدمه الباحث للغلاف الرئيسي الأمامي المخلوط باللون الأبيض وفي صفحات النص.

مواصفات الموقع التعليمي

الموقع التعليمي الذي صمم الباحث له مواصفاته الخاصة حتى يناسب كل ما في هذا الموقع بعناصر عملية التعليم. فأتضح الباحث مواصفة الموقع التعليمي المصمم بناء على خطوات تخطيطه كما يلي:

(أ) إن هدف هذا الموقع التعليمي هو بعد تمام التعليم في الموقع التعليمي يستطيع طلاب الفصل الدراسي الخامس بقسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بوني أن يكتبوا نصوصا سهلة ومترابطة في موضوعات مألوفة داخل مجال اهتماماتهم من خلال ربط سلسلة العناصر القصيرة المنفصلة في تسلسل خطي.

(ب) إن متعلم المناسب لهذا الموقع هو المتعلم الكبار في مستوى الإختراق وهو الذي لم يقدر على هدف التعليم السابق

(ج) إن تصميم هذا الموقع التعليمي بإستخدام نموذج التصميم والتعليم لديك وكاري

(د) وإن المواد التعليمية لهذا الموقع ثمانية عشر مواضع. والمواد التعليمية

المخطط بنت على التحليل التقابلي بين اللغة الإندونيسية واللغة العربية.

صلاحية الموقع التعليمي المصمم

اتضح من نتائج التقييم التكويني وهي مراجعة الخبير والتقييم الفردي والتقييم المجموعة الصغيرة والتجربة الميدانية صلاحية الموقع التعليمي المصمم. وتفصيل نتيجتها كما يلي:

(أ) مراجعة الخبير

فقد تبين من خلال نتائج تقييم مراجعة الخبراء أن الموقع التعليمي الذي تم تطويره حصل على درجة (جيد جدا) بمعدل ٨٥,٥٪. ومعنى ذلك أن الموقع التعليمي الذي تم تطويرها صالحة للتطبيق على طلاب الفصل الدراسي الخامس بقسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بوني.

(ب) التقييم الفردي

إن النتيجة الاستبيان في التقييم الفردي لطلاب الثلاثة الذين اختبرهم الباحث يقدر بتقدير جيد جدا. لأن فهم الطلاب الثلاثة عن العملية التعليمية في الموقع التعليمي واستطاعتهم قراءة كامل المادة النصية وصل إلى ١٠٠٪ بتقدير جيد جدا، ومعرفتهم بما يجب عليهم خلال التدريب والاختبار وكذلك وضوح المواد التعليمية في الموقع التعليمي وصلا إلى ٩١,٦٪ بتقدير جيد جدا. فهذه النتائج كلها تتضح بأن الموقع التعليمي المصمم عند التقييم الفردي جيد جدا.

(ج) تقييم المجموعة الصغيرة

إن النتيجة الاستبيان في تقييم المجتمعة الصغيرة لطلاب الثمانية الذين اختبرهم الباحث يقدر بتقدير جيد جدا، بسبب مهتم الطلاب الثمانية بالتعليم حصل الى ٩٣,٧٥٪ بتقدير جيد جدا، ومرتبطة المواد بالأهداف

مباشرة وقيام الاختبار بقياس معرفتهم بالأهداف حصل الى ١٠٠٪ بتقدير جيد جدا، وصلة التدريبات حصل الى ٩٩،٨٧٪ بتقدير جيد جدا، وكذلك شعورهم بالثقة عند الإجابة على الأسئلة في الاختبار حصل الى ٨٧،٥٪ بتقدير جيد جدا. من هذه النتائج تعرف أن نتيجة تقييم المجموعة الصغيرة جيد جدا.

(د) التجربة الميدانية

في هذه التجربة قارن الباحث معدل نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي. نتائج وسط حسابي أي متوسط في الإحصاء الوصفي للاختبار القبلي هي ٦٢،٣٤. ونتائج وسط حسابي أي متوسط الإحصاء الوصفي للاختبار البعدي هي ٧٢،٠٦. اتضح هذه المقارنة توجد أثر قبل وبعد استخدام الموقع التعليمي المصمم بأن الطلاب يقدرون على انضمام الموقع التعليمي والتعلم فيه.

الخاتمة

بناء على عرض البيانات وتحليلها سابقا عن تصميم الموقع التعليمي مؤسسا على التحليل التقابلي لتنمية مهارة الكتابة باللغة العربية للطلاب الفصل الدراسي الخامس في الجامعة الإسلامية الحكومية بوني، وقد مرت هذه الموقع التعليمي بعدة مراحل من التعديلات والتحسينات بعد تقديمها إلى الخبراء وتجربتها نحو الطلبة. فنتيجة هذا البحث كما يلي: إن تصميم هذا الموقع يعتمد على منهج التصميم التعليمي لديك وكاري أن هدف هذا الموقع هو بعد تمام التعليم في الموقع التعليمي يستطيع طلاب أن يكتبوا نصوصا سهلة ومترابطة في موضوعات مألوفة داخل مجال اهتمامهم من خلال ربط سلسلة العناصر القصيرة المنفصلة في تسلسل خطي. وإن مواد التعليمية في

هذا الموقع مأسسا على التحليل التقابلي. وكذلك المتعلم المناسب لهذا الموقع هو المتعلم الكبار ومستوى مهارة كتابته مستوا الإختراق (أ ٢) كي يني مهارة مستوى كتابته إلى مستوى بداية (ب ١). إن صلاحية الموقع التعليمي من نتائج التقييم التكويني وهي مراجعة الخبر والتقييم الفردي وتقييم المجموعة الصغيرة وكذلك التجربة الميدانية. وكانت نتيجة مراجعة الخبر والتقييم الفردي وتقييم المجموعة الصغيرة جيد جدا، وفي التجربة الميدانية قدر الطلاب على التعلم في الموقع التعليمي ومقارنة قبل وبعد استخدام الموقع له أثر إجابي. فأتضح أن التعليم الموقع المصمم صالح.

قائمة المصادر والمراجع

ياقوت، أحمد سليمان. في علم اللغة التقابلي، دراسة والتطبيق، (دار المعرفة الجامعية: د.ت.)،

عبد المولى، أسامة عبد الرحمن. ٢٠١٤. الدراسات الاجتماعية والتعلم الإلكتروني، (عمان: الوراق)، الطبعة الأولى،

بحر الدين، أوريل. ٢٠١٠. تطوير منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقه على مهارة الكتابة، (مالانج: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية)

محمد، الحميد. ٢٠٠٥. فلسفة التعليم الإلكتروني عبر شبكة الإنترنت ومنظومة التعليم عبر الشبكات، عالم الكتب، (الكويت: عالم الكتب)

إسماعيل، الغريب زاهر. ٢٠٠٩. التعليم الإلكتروني من التطبيق إلى الاحتراف والجودة، (القاهرة: عالم الكتب)

الشرقاوي، جمال مصطفى عبد الرحمن. ٢٠٠ هـ تنمية مفاهيم التعليم

الإلكتروني، مجلة كلية العربية، العدد ٥٨.

عبد المجيد، حذيفة مازن. ٢٠١٥. التعليم الإلكتروني التفاعلي، (عمان: مركز الكتاب الأكاديمي)

حسن شحاته وآخرون. ١٩٨٢. طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية في ضوء الاتجاهات التربوية الحديثة، (القاهرة: دار المعرفة)

حسن شحاته. ١٩٩٣. تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية)

قفيشة، حمدي. ١٩٨٥. تحليل الأخطاء وقائم ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (جامعة الرياض: مكتبة التربية العربي للدول الخليج)،

ذوقان عبيدات وآخرون. ١٩٩٧. البحث العلمي: مفهومه، أدواته، أساليبه، (الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع)،

دويدي، رجاء وحيد. ٢٠٠٨. البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسته العلمية، الطبعة الرابعة، (دمشق: دار الفكر)

طعيمة، رشدي أحمد. ٢٠٠٣. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (القاهرة: مطبعة المعارف الجديدة)

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٩. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناجه وأساليبه، (إيسيسكو)

الوائلي، سعاد عبد الكريم عباس. ٢٠٠٤. طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير بين التنظير والتطبيق، (الأردن: دار الشروق)

الأمين، صيني محمود اسماعيل واسحاق محمد. ١٩٨٢. التقابلي الغوي وتحليل الأخطاء، (الرياض: عمادة شؤون المكتبات بجامعة الملك سعود).

رحمت هدايت لويس، ذو الكفل حياد، مولانا أسحاري

عامر، طارق عبد الرؤوف. التعليم عن بعد والتعليم المفتوح، (دار اليازوري العلمية).

الوائي، طه علي حسين الدليبي وسعاد عبد الكريم. ٢٠٠٥. اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، جامعة بغداد، كلية التربية

الوائي، طه علي حسين الدليبي وسعاد عبد الكريم. ٢٠٠٩. اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية، مصر: دارالمعارف.

الهاشمي، عابد توفيق. ٢٠١٣. الموجه العملي لمدرس اللغة العربية، مؤسسة الرسالة العالمية.

عبد الراجحي. ١٩٩٥. علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، (اسكندرية: دار المعرفة الجامعية)

الراجحي، عبده. ١٩٩٥. علم اللغة التطبيقي وتعليم اللغات، (الرياض: معهد تعليم اللغة العربية، بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية)

منصور، عبد المجيد سيد أحمد. علم اللغة النفسي، (الرياض: عمادة شؤون المكتبات - جامعة الملك سعود، د.س.).

إبراهيم، عبد العليم. ١٩٩٨. الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، (القاهرة: دارالمعارف)

علي عبد المحسن الحديبي وآخرون. ٢٠١٧. معايير تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الطبعة الأولى، (الرياض: دار الوجوه للنشر والتوزيع)

مدكور، علي أحمد. ١٩٩١. تدريس فنون اللغة العربية، (الرياض: دارالشواف)

عبد الله، عمر الصديق. ٢٠٠٨. تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: الطرق

– الأساليب – الوسائل، (الخرطوم: الدار العالمية)

عهد الله، عمر الصديق. ٢٠١٠. التحليل التقابلي والتحليل الأخطأ التحريرية لدى طلاب معهد لخرطوم الدولي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى، (الخرطوم: معهد الخرطوم الدولي للغة العربية).

فاروق، عمار. ١٩٩٣. الوسيط في قواعد الإملاء والإنشاء، الطبعة الأولى، (بيروت: مكتبة المعارف)

قطييط، غسان يوسف. ٢٠١٣. التعلم التعليم الحديثة، (عمان: دار القافة)، الطبعة الأولى،

العنزي، فاطمة بنت قاسم. ٢٠١٠. التجديد التربوي والتعليم الإلكتروني، (عمان: دار الراية)، الطبعة الأولى،

قسم المنهج الدراسي. ٢٠١١. أصول التربية والتعليم، الجزء الرابع، (كونتور - فونوروكو: دار السلام)

شلوسر، لي آيرز. ٢٠١٥. التعليم عن بعد ومصطلحات التعليم الإلكتروني، مترجم د. نبيل جاد عظمي، (مكتبة بيروت).

معلوف، لويس. ٢٠٠٨. المنجد في اللغة والأعلام، الطبعة الثالث، (بيروت)

محمد عبد العزيز وآخرون. ٢٠١٣. الإتجاهات الحديثة في تدريس اللغة العربية الأسس والتطبيقات، الطبعة الأولى، (الرياض: دار الزهراء للنشر والتوزيع)

بركة، محمد زيد. ٢٠١٤. تصميم المناهج وإنتاج مواد تعليم الكبار، (السودان: فهرسة المكتبة الوطنية أثناء النشر)

سمك، محمد صالح. ١٩٧٩. فن التدريس للتربية اللغوية، (القاهرة: مكتبة

الأنجلو المصرية)

الخولي، محمد علي. ٢٠٠٠. أساليب تدريس اللغة العربية، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع)

الخطروني، محمد نبيل. ٢٠٠٢. التعليم الالكروني، (القاهرة: جامعة عين شمس)

السيد، محمود أحمد. ١٩٩٧. في طرائق تدريس اللغة العربية، (دمشق: جامعة دمشق)

الناقعة، محمود كامل. ١٩٨٥. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه - مداخله - طرق تدريسه، (مكة: جامعة أم القرى)

الضامن، مندر. ٢٠٠٦. أساسيات البحث العلمي، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة)

البارودي، منال. ٢٠١٥. التعليم الإلكتروني والتعليم الافتراضي.

الحلفاوي، وليد سالم محمد. ٢٠١١. التعليم الإلكتروني تطبيقات مستحدثة، الطبعة الأولى، (القاهرة: دار الفكر العربي)

الصميلي، يوسف. ١٩٩٨. اللغة العربية وطرق تدريسها نظرية وتطبيقا، المكتبة العصرية للطباعة والنشر

بحوث

أحمد عبد البشر البشير، التحليل التقابلي بين النظرية والتطبيق، بحث مقدم في الندوة التي تقام، جاكرتا في الفترة ٢٦-٢٨ ربيع الآخر ١٤٠٩ / ٥-٧ ديسمبر ١٩٨٨م،

مجلات، دوريات، ونشرات

اسبيتان مشهور، تفعيل حصة العبيرأساليب تدريسها، مجلة جامعة النجاح للأبحاث العلوم الإنشائية، المجلد ٢٦، العدد ٩ (٢٠١٢)
إيمان الحيارى، مفهوم التعليم الإلكتروني، موقع عربي بالعالم، الطبعة: ٢٠١٦

رهام مصطفى، توظيف التعلم الإلكتروني لتحقيق معايير الجودة في العملية التعليمية، (المجلة العربية)، الطبعة: ٢٠١٢،
كلود عبيد، الألوان: دورها، تصنيفها، مصادرها، رمزيها، ودلائلها. مراجعة: محمد حمود. الطبعة: الأولى. (بيروت: مجد المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، ٢٠١٣)

مجموعة من خبراء في المجلس الأوروبي، ترجمة د. عبد الناصر عثمان صبير، الإطار المرجعي الأوروبي المشترك لتعلم اللغات وتعليمها وتقييمه.

Yusuf, A. Muri. 2014. "Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan Penelitian Gabungan", (Jakarta: Penebit Kencana)

Chaer, Abdul. 2009. "Sintaksis Bahasa Indonesia", (Jakarta: Penerbit Rineka Cipta)

Sudijono, Anas. 2010. *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: PT RajaGrafindo Persada)

Dajani, Basma Ahmad Sedki. 2014. "Difficulties of Learning Arabic for NonNative Speakers" (Procedia – Social and Behavioral Sciences, 114)

Merrill, M. David. 1966. "Reclaiming Instructional Design", Educational Technology.

Taringan, Henry Guntur. 2009, "Pengajaran Analisis Kontrastif

Bahasa', (Bandung, Penerbit Angkasa)

- Muliawan, Jasa Ungguh. 2014, "*Metodologi Penelitian Pendidikan: Dengan Studi Kasus*", (Yogyakarta: Penerbit Gava Media)
- Noor, Juliansyah. 2017. "*Metodologi Penelitian Skripsi, Tesis, Disertasi, dan Karya Ilmiah*", (Jakarta: Penerbit Kencana)
- P.L. Smith and Ragan T.L. 1991. *Instructional Design Upper Saddle River*. New Jersey: Merril Prentice Pl. Inc.,
- Sugiyono, 2015. "*Metode Penelitian & Pengembangan: Research and Development*", (Bandung: Penerbit ALFABETA)
- Sugiyono. 2016. "*Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, kualitatif, dan R&D)*", (Bandung: Penerbit Alfabeta)
- Arikunto, Suharsimi. 2010. "*Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*"(Jakarta: Penerbit Rineka Cipta)
- Walter Dick, Lou Carey, James O. Carey. 2015. "*The Systematic Design of Instruction*", (Colombus: Pearson)